

en memoria de Abel Carlevaro

With Campo on my mind *

Roland Dyens

Tempo moderato ♩=48

The musical score is written for guitar in G major (one sharp) and 2/4 time. The tempo is marked 'Tempo moderato' with a quarter note equal to 48 beats per minute. The piece consists of 12 measures. The right hand plays a melodic line with various articulations and dynamics, while the left hand provides a bass accompaniment. Key performance instructions include 'mp', 'p', 'mp dolce', 'gliss.', and 'pp sub.'. Specific techniques are marked with letters H), J), and A). The score includes lyrics: 'a m a i comodo i m a m m i a m a m'.

* Cette *piècétude* n'est autre qu'une promenade, une promenade au cours de laquelle on évite les embûches qui se présentent çà et là, mais avant tout où l'on marche d'un pas tranquille.

Les embûches? Oh pas grand chose vous verrez. Des liaisons (pas dangereuses mais) qui devront être clairement articulées, des éteintes de basses à réaliser avec précision là où il faut, enfin de jolies nuances à faire tout au long de la promenade.

Alors bonne balade!

H) Laissez sonner la note liée dans le vide au-delà de la durée écrite.

J) Ne pas maintenir la note au-delà de la durée requise en soulevant le doigt de la main gauche qui lui est affecté.

A) Poser le pouce sur la corde indiquée à cet endroit précis afin d'en éteindre la résonance.

M) Sauf indication de signe d'arpège tous les accords ou doubles notes rencontrés ici seront plaqués.

* This *piècétude* is simply a promenade, a promenade during which the obstacles met here and there must be avoided, but above all without walking too fast.

Obstacles? Oh not that much here really, you'll see. Some slurs which (aren't so dangerous, but) must be clearly articulated, the precisely executed dampening of bass notes, and finally some lovely dynamics to produce throughout the promenade. Have a nice stroll then.

H) Let the note tied to nothing ring beyond the written duration.

J) Do not let the note ring beyond the required duration, by simply lifting the the left hand finger playing it.

A) Place the thumb on the indicated string, at this exact location in order to dampen its resonance.

M) Except when specified with an arpeggio sign, all chords or double notes are to be plucked together.

16 *rit. poco a poco* *a* *comodo* *a tempo* V)

20 *gliss.* *mf* *mp*

23 *gliss.* *mf* *p dolce* *rit. poco*

27 *a tempo* *rit. poco a poco* *a tempo* *rit. poco*

31 *a tempo* *a i m a* *m a m i* *allarg. poco a poco molto pesante* *Come prima*

C) Qu'elle ait été jouée ou non, poser délicatement le pouce sur la corde indiquée de sorte d'éteindre soit sa mise en vibration, inévitable, due au soulèvement du doigt soit la note harmonique que cette corde a capté d'une note précédente.

J) Ne pas maintenir la (ou les notes) au-delà de la durée requise en soulevant le doigt de la main gauche qui lui est affecté.

D) Soulever le doigt à la verticale et au tout dernier moment afin d'éviter tout *squeak* (prononcer *scoiic*) sur la corde grave (*squeak* : terme utilisé par les guitaristes anglophones signifiant crissement, bruit parasite en l'occurrence).

V) Optionnel

* Restez immobile pendant 2"

C) Whether it has been played or not, place it delicately place the thumb on the indicated string in order to dampen either its (unavoidable) vibration caused by lifting the finger, or the harmonic vibration that this string has caught from a preceding note.

J) Do not let the note(s) ring beyond the required duration, by simply lifting the the left hand finger playing it.

D) Lift the finger vertically at the very last moment to avoid any squeaks on the low string.

V) Optional

* Stay motionless for 2"

35

p *mp* *p* *mf*

39

mp *mf* *sub.* *p sub.* *poco più f* *pp*

rit. poco a poco *a tempo, deciso* *comodo* *rall. poco a poco*

breve *gliss. 12* *gliss. 12*

i *m*

* Poser le gras du doigt sur le si, et cela juste avant de bien appuyer sur la 6^e corde de sorte que le glissando qui suit soit le plus doux et le moins *squeaky* possible.

* Place the flesh of the finger on the B, prior to properly pressing down on the 6th string, so as to make the glissando that follows as soft and less "squeaky" as possible.